



**Угода про партнерське
співробітництво між закладами
освіти:**

**Івано-Франківським коледжем
Прикарпатського національного
університету імені Василя
Стефаніка**

i

**Громадським загальноосвітнім
лицеєм Лодзького університету імені
праведників серед народів у Лодзі,**

**укладена 20 червня 2019 р. в Івано-
Франківську**

**Юрієм Москаленком – директором
Івано-Франківського коледжу
Прикарпатського національного
університету імені Василя
Стефаніка**

та

**Томашем Клосом – директором
Громадського загальноосвітнього
лицею Лодзького університету імені
праведників серед народів у Лодзі**

Піклуючись постійно про добрі
українсько-польські відносини та можливість
взаємного пізнання наших народів
підписуємо партнерську угоду з наступним
змістом:

Стаття 1

Зклади освіти співпрацюватимуть на
основі взаємності та рівних прав.
Партнерська угода ґрунтується на бажанні



**Porozumienie o współpracy
partnerskiej między instytucjami
edukacyjnymi:**

**Publicznym Liceum
Ogólnokształcącym Uniwersytetu
Łódzkiego imienia Sprawiedliwych
Wśród Narodów Świata w Łodzi**

i

**Koledżem Iwano-Frankiowskim
Przykarpackiego Uniwersytetu
Narodowego imienia Wasyla
Stefanyka,
zawarte 20 czerwca 2019 r. w Iwano-
Frankiwsku**

**przez Tomasza Kłosa – Dyrektora
Publicznego Liceum
Ogólnokształcącego Uniwersytetu
Łódzkiego imienia Sprawiedliwych
Wśród Narodów Świata w Łodzi
oraz**

**Jurija Moskałenka – Dyrektora
Koledżu Iwano-Frankiowskiego
Przykarpackiego Uniwersytetu
Narodowego imienia Wasyla Stefanyka**

W nieustannej trosce o dobro relacji
polsko-ukraińskich oraz o możliwość
wzajemnego poznawania się naszych Narodów
zawieramy porozumienie partnerskie o
następującej treści:

Artykuł 1

Instytucji Edukacyjne będą
współpracowały na zasadach wzajemności i
równych praw. Umowa partnerska opiera się na

закладів освіти поглиблювати взаємовигідні дружні відносини та постійно розширювати рамки співпраці.

Стаття 2

Найважливішими формами співпраці між закладами освіти будуть:

1. Встановлення та розвиток особистих контактів між педагогами та учнівською спільнотою партнерських закладів освіти.
2. Обмін досвідом у сфері дидактики між вчителями партнерських закладів освіти.
3. Організація спільних заходів, які будуть узгоджуватися на постійній основі освітніми закладами, відповідно до їхніх потреб та можливостей.

Стаття 3

Угода набирає чинності з дня підписання на невизначений строк. Кожна сторона може розірвати угоду, попередивши про такий факт за 3 місяці до відповідного терміну.

Стаття 4

Угода складена в двох ідентичних примірниках українською та польською мовами.

Ця угода підписана
20 червня 2019 р. в Івано-Франківську



Юрій Москаленко

Директор
Івано-Франківського коледжу
Прикарпатського національного
університету імені Василя Стефаника

chęci Instytucji Edukacyjnych do pogłębiania wzajemnych przyjaznych relacji oraz stałego poszerzania i rozbudowania zakresu współpracy.

Artykuł 2

Najważniejszymi formami współpracy między Instytucjami Edukacyjnymi będą:

1. Nawiązywanie i rozwijanie kontaktów osobowych między kadrami pedagogiczną oraz społecznością uczniowską partnerskich Instytucji Edukacyjnych.
2. Wymiana doświadczeń w zakresie edukacji pomiędzy nauczycielami partnerskich Instytucji Edukacyjnych.
3. Organizowanie wspólnych przedsięwzięć ustalanych na bieżąco przez Instytucje Edukacyjne, stosownie do ich potrzeb i możliwości.

Artykuł 3

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania na czas nieokreślony. Każda ze stron może wypowiedzieć porozumienie uprzedzając o tym fakcie partnera na 3 miesiące wcześniej.

Artykuł 4

Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i ukraińskim.

Niniejsze porozumienie podpisano
20 czerwca 2019 r. w Iwano-Frankiwsku

DYREKTOR
Publicznego Liceum Ogólnokształcącego
Uniwersytetu Łódzkiego
im. Sprawiedliwych wśród Narodów Świata
dr Tomasz Kłos

Tomasz Kłos,

Dyrektor
Publicznego Liceum Ogólnokształcącego
Uniwersytetu Łódzkiego imienia
Sprawiedliwych Wśród Narodów Świata w
Łodzi